



Civière atraumatique SCOPEXL

Avril 2014
Pub. N° MU-101-A



Lisez ce manuel attentivement et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement

1. Description

La civière atraumatique SCOOPEXL est un dispositif conçu pour le secours, l'immobilisation et le transport de patients. La civière doit être utilisée par des opérateurs formés et qualifiés. Une aide supplémentaire peut s'avérer indispensable pour la gestion de patients lourds et/ou lorsque la situation le nécessite, toujours dans le respect des protocoles locaux en matière de santé. La civière peut être ajustée en longueur, en fonction de la stature du patient, dans 4 positions différentes et jusqu'à 2 100 mm. Elle se replie en posant la section pieds à l'intérieur de la section corps et peut être détachée en deux parties pour être rangée.

2. Recommandations d'utilisation

- Le présent manuel ne fournit aucune indication médicale.
- Il est de la responsabilité des utilisateurs d'effectuer les opérations de manière correcte, en assurant la sécurité du patient ainsi que la leur.
- La civière doit être utilisée par des opérateurs formés et qualifiés. Au moins deux opérateurs formés et qualifiés doivent être présents.
- **Les opérateurs doivent travailler ensemble et se coordonner correctement pendant toutes les opérations.**
- Suivez les procédures en respectant les protocoles standards de manutention du patient en situation d'urgence.
- Soulevez uniquement le poids que vous pouvez soutenir en toute sécurité. Demandez une aide supplémentaire lorsque vous travaillez avec des charges plus lourdes.
- Quoiqu'il en soit, vous devez toujours vous conformer aux indications et aux protocoles locaux en matière de santé.
- Assistez toujours le patient et ne le laissez jamais seul pendant les opérations effectuées avec la civière.

ATTENTION

Les utilisateurs qui n'ont pas été formés risquent de se blesser et/ou de provoquer des dommages et/ou des lésions. N'autorisez que le personnel formé et qualifié à utiliser la civière SCOOPEXL.

Une utilisation inappropriée de la civière risque de provoquer des dommages et/ou des lésions. Utilisez la civière SCOOPEXL comme indiqué dans le présent manuel.

Des modifications non autorisées de la civière SCOOPEXL risquent de provoquer de graves dommages, lésions et/ou problèmes de fonctionnement imprévisibles. Ne modifiez ni n'altérez la civière d'aucune manière que ce soit.

Des dommages éventuels subis par des composants de la civière ou par celle-ci dans son ensemble sont susceptibles de compromettre les performances et la sécurité. Inspectez régulièrement la civière SCOOPEXL, surtout avant et après chaque utilisation. En cas de marques d'usure ou de dégradation, mettez la civière hors service.

Un patient non assisté risque de se blesser. Ne laissez jamais un patient seul attaché à la civière. Aidez systématiquement le patient pendant toutes les opérations de secours.

ATTENTION

Une utilisation non conforme des sangles risque de faire chuter le patient et de mettre son intégrité physique en danger. Utilisez toujours les sangles de retenue avec le patient comme indiqué dans le présent manuel.

Une utilisation des sangles de la civière non conforme au présent manuel d'utilisation risque de provoquer des accidents, des dommages et/ou des lésions.

Les assistants occasionnels sont susceptibles de provoquer des dommages et/ou des lésions ou de se blesser. N'autorisez pas les assistants occasionnels à préparer la civière. Soyez extrêmement vigilant tout au long de l'utilisation.

Un entretien inadéquat risque de provoquer de graves incidents et/ou dommages. Veuillez procéder à l'entretien comme indiqué dans le présent manuel d'utilisation.

L'utilisation de dispositifs inappropriés et non autorisés peut provoquer des accidents, des dommages et/ou des lésions. N'utilisez que les dispositifs approuvés et autorisés par Ferno W. Italia, exclusivement.

Les réparations non autorisées réalisées par des techniciens non agréés par Ferno W. Italia annulent toute garantie et peuvent rendre toute opération avec la civière dangereuse.

Les pièces de rechange non originales et une assistance non appropriée risquent de provoquer des dommages et/ou des lésions. N'utilisez que les pièces de rechange d'origine Ferno et ne faites appel qu'à l'assistance Ferno W. Italia, exclusivement.

3. Lexique des symboles

Symbole	Définition
	Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation
	La civière doit être utilisée par au moins deux opérateurs qualifiés
	Le produit est conforme aux normes de l'Union européenne
	Capacité de charge (en kilos, livres et stones)
	Code QR

4. Composants



Composants	
Poignées de levage	
4 poignées de levage correspondant au côté tête et au côté pieds. Pour soulever la civière, agrippez les poignées.	
Orifices latéraux	
8 orifices latéraux (4 de chaque côté). À l'intérieur de chaque orifice, une attache est disponible pour fixer les sangles au mousqueton.	
Petits orifices latéraux	
2 petits orifices servent à fixer la bande velcro « H » de l'immobilisateur de tête 365-E. Les petits orifices sont positionnés uniquement du côté tête de la civière.	
Système de fixation TSL (Twin Safety Lock)	
2 systèmes Twin Safety Lock (TSL) du côté tête et du côté pieds. Ceux-ci permettent d'ouvrir et de fermer la civière longitudinalement en la séparant en deux parties égales. Ces deux systèmes sont équipés de deux boutons pour l'ouverture de la civière.	
Pour ouvrir la civière, appuyez simultanément sur les deux boutons et séparez les deux parties qui la composent.	
Pour refermer la civière, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur les boutons. Fixez les deux parties séparées du TSL afin de refermer la civière.	
Leviers de blocage latéraux	
2 leviers de blocage latéraux. Ceux-ci permettent de régler la longueur de la civière en l'adaptant à la stature du patient.	
Pour débloquer la civière, placez les leviers de blocage vers le haut. Pour bloquer la civière, placez les leviers de blocage vers le bas.	
Quand les leviers sont placés vers le haut, vous avez la possibilité de déployer la civière en 4 positions différentes.	
Attache	
8 attaches pour la fixation des sangles au mousqueton. Les attaches se situent dans les orifices latéraux de la civière.	

5. Caractéristiques techniques

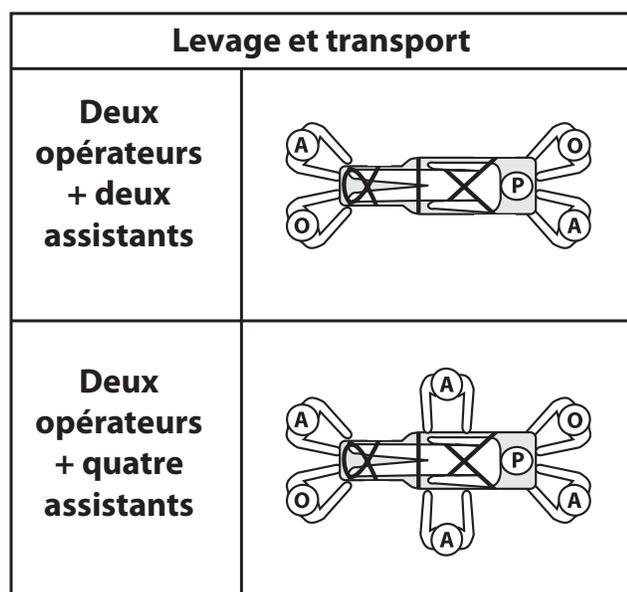
Capacité de charge	350 lbs	159 kg
Poids	17,64 in	8 kg
Longueur		
Pliée	47,24 in	1 200 mm
Position 1	64,84 in	1 647 mm
Position 2	69,68 in	1 770 mm
Position 3	74,41 in	1 890 mm
Position 4	79,13 in	2 010 mm
Largeur		
Total	17 in	432 mm
Épaisseur		
Ouverte	2,76 in	70 mm
Pliée	3,15 in	80 mm
Matériaux		
Structure	Polyéthylène haute densité	
TSL	acier inoxydable	

6. Aide supplémentaire

Deux opérateurs qualifiés sont nécessaires pour pouvoir utiliser la civière. Les opérateurs pourraient avoir besoin d'aide pour le levage des patients adultes et lourds.

Les opérateurs formés doivent se positionner du côté tête et du côté pieds de la civière. Ils doivent toujours garder le contrôle de la civière et guider les assistants.

Les dessins ci-dessous montrent le positionnement correct des opérateurs et des assistants.



Légende : O = opérateur, A = assistant, P = patient

7. Compatibilité

N'utilisez que les accessoires approuvés et autorisés par Ferno.

La civière SCOOPEXL a été testée avec les accessoires suivants pouvant être utilisés pendant la phase d'immobilisation :

- Immobilisateur de tête 365-E (code 365-E)
- Minerve WizLoc (code 0822074)
- Sangles (voir point 8, *Accessoires*).

La civière doit être utilisée en combinaison avec la toile de levage et de transport SAERBAG III et avec le dispositif d'immobilisation pédiatrique PEDI-SLEEVE. Toute autre combinaison est incompatible avec les caractéristiques techniques et avec les instructions mentionnées dans le présent manuel. Ferno Washington Italia ne peut être tenu responsable des dommages occasionnés à des utilisateurs ou à des tiers dérivant d'une utilisation non conforme de la civière SCOOPEXL.

8. Accessoires

Description	Code
Immobilisateur de tête	365-E
Minerve WizLoc 449-I (3 p.)	0822074
Minerve WizLoc version militaire (1 pc.)	0819759
Sacoche/Sac à dos d'urgence	FBI300000
EasyLift, suspensions longues	PS0765EXL
EasyLift, suspensions courtes	PS0765EXL/S
Blocage horizontal	561-O
Blocage vertical	561-V
Sacoche de transport/stockage 365-E	10-9900-005
Sangle 773 à 2 pièces avec boucle et mousqueton en métal	0314009
Système de sangles « araignées »	770-E
Sangles 436 à 2 pièces avec boucle et mousqueton métalliques (3 pc.)	0313079
Sangles à 2 pièces avec boucle en plastique, noire/logo rouge	430-PA-2-N
Sangle à 2 pièces avec boucle et mousqueton en plastique	0313847
Boucle à 2 pièces avec boucle métallique bordeaux	430-2-201
Ceinture à 1 pièce avec boucle métallique, logo rouge	430-1-N
Sangle à 1 pièce avec boucle en plastique bordeaux	430-PA-1-201
Sangle à 2 pièces avec boucle en plastique bordeaux	430-PA-2-201
Sangle à 2 pièces avec boucle en plastique, noire/logo rouge	430-2-N
Sangle à 1 pièce avec boucle en plastique noire/logo rouge	430-PA-1-N

9. Entretien

Il est conseillé de soumettre la civière à un entretien préventif annuel. En particulier en cas d'utilisation lourde, il est recommandé de soumettre la civière à des entretiens plus fréquents, réalisés par le personnel technique de Ferno. Les réparations doivent être effectuées par le personnel technique spécialisé de Ferno à l'aide des pièces de rechange d'origine. Stockez la civière propre à l'intérieur, dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Un entretien et un soin appropriés influencent la durée de vie de votre civière. Ferno mentionne une durée de vie de 10 ans si la civière est convenablement entretenue et soumise à un contrôle périodique annuel réalisé par le personnel technique de Ferno.

Intervalles d'entretien	A chaque utilisation	Le cas échéant	Tous les mois
Désinfection	•	•	
Nettoyage		•	•
Inspection	•	•	•
Lubrification		•	

9.1. Désinfection

- Après chaque utilisation, nettoyez les surfaces de la civière à l'aide d'un chiffon et d'un désinfectant pour surfaces non abrasif.
- Il est conseillé de déployer la section côté pieds au maximum de sa longueur et de désinfecter la civière en position verticale (côté pieds vers le bas).
- N'immergez pas directement la civière dans le désinfectant.
- Pendant la désinfection, vérifiez qu'aucun signe d'usure et/ou de dégradation n'est présent.
- Séchez-la avec un chiffon. Veillez à ce que tous les composants du dispositif soient totalement secs avant de les réutiliser.

Pendant la désinfection, il est conseillé d'utiliser des gants adaptés (p. ex. des gants jetables ou à usage domestique).

9.2. Nettoyage

- Nettoyez toutes les surfaces de la civière à l'aide d'un chiffon, d'eau tiède et de savon ou d'un détergent doux non abrasif.
- Le cas échéant, afin de retirer d'éventuelles taches, utilisez une brosse à soie douce et un solvant léger en faisant bien attention aux étiquettes.
- Séchez-la avec un chiffon.

Ne lavez pas à l'eau à haute pression.

Pendant le nettoyage, il est conseillé d'utiliser des gants adaptés (p. ex. des gants jetables ou à usage domestique).

9.3. Inspection

Pour garantir une utilisation optimale de la civière, il est important de maintenir tous les composants propres et en bon état, sans poussière, résidus, ni fluides corporels. La civière doit être inspectée avant et après toute utilisation et nettoyée après chaque utilisation. Si elle n'est pas utilisée, elle doit être entreposée à l'intérieur, dans un endroit sec. Elle doit être inspectée au moins une fois par mois.

Si, au cours de l'inspection, des signes d'usure ou de dégradation se manifestent, mettez la civière hors service et contactez immédiatement le service d'aide technique de Ferno pour une réparation/un entretien éventuel(le).

9.4. Lubrification

Nettoyez et désinfectez la civière avant de la lubrifier. Utilisez des lubrifiants appropriés.

Les fixations côté tête et côté pieds doivent être lubrifiées au moment de l'assemblage de la civière. Toutefois, elles sont susceptibles de nécessiter une lubrification ultérieure, le cas échéant, en cours d'utilisation normale.

Vous avez le choix entre l'une des méthodes de lubrification suivantes (A ou B) :

A. GRAISSE BLANCHE AU LITHIUM : appliquez une petite quantité de graisse blanche au lithium sur les surfaces coulissantes des fixations. Éliminez l'excédent éventuel.

B. SPRAY LUBRIFIANT UNIVERSEL EN TÉFLON : pulvérisez une petite quantité de lubrifiant sur les surfaces coulissantes des fixations. Éliminez l'excédent éventuel.

Important

La lubrification des composants qui ne sont pas censés l'être risque de provoquer une accumulation de salissures et de corps étrangers, ce qui abîme les composants. Lubrifiez **uniquement** les composants indiqués.

Important

L'utilisation de produits contenant des agents de blanchiment, des phénols ou de l'iode risquent d'endommager la civière. N'utilisez pas de produits contenant ces éléments pour nettoyer/désinfecter la civière.

Important

Après les avoir désinfectés/nettoyés, veillez à ce que la civière et ses composants soient totalement et parfaitement secs avant utilisation.

10. Garantie

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie de 24 mois contre les défauts de fabrication. Pour la version complète des conditions générales de garantie et de responsabilité, contactez le service clientèle de Ferno ou consultez le site www.ferno.it



MANUEL D'UTILISATION

Pour recevoir gratuitement des exemplaires supplémentaires de ce manuel d'utilisation, contactez le service clientèle de Ferno Washington Italia.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation de la civière ou pour programmer une formation sur l'utilisation correcte du dispositif, contactez le service clientèle de Ferno Washington Italia.



Pour en savoir plus sur la civière SCOOPEXL, consultez le manuel complet MU-100 SCOOPEXL.

Avril 2014
Pub. N° MU-101-A

Ferno Washington Italia s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIE

Téléphone (numéro vert)	+39 800.501.711
Téléphone	+39 0516860028
Fax	+39 0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it